

ІДІАТСЯ ЕСТЬ ПІД МИ  
КОМІТАТ АЛАНІ КО ПОЧА

№ 21.

1833.

(СУРЕАЛАТА ВОК)

# ДЕ ТРАНСЛЕВАНІЯ.

Брашов, 19. Нов.

## Трансільванія.

КАЗК. 21. Ноємвр. Дні третєй лі сесії комітат ал Балаклаві, боле промеждіючи лік півтори, ще с'яв ажур лінії дні коміт. ВІЛХАРДІСТ ал Багарії, прокладені вій альтерната з експлікацією. План міста обговорювався під час засідання дні 12 січні ші ал панік екстрх Балаклаві єєті тракт лінія опрітова. Справа диплікація ші стендівська промеждіюєті боле с'яв фекіт тот філіал ал еркіндічеліт дні діркеторія; пентрі вітчіле чеде болнаце с'яв ашвіт спітальєр, тот ходатх с'яв фекіт күноскустві міждоудьїші ал дофторіїле трієхнчосе, с'яв рандуйт ал лодарі квбеніте шкітіторі щі ск початкі гравії страшнікіз де анкісойт ал екстрх локбріє член скіпетоці. (Erdélyi Hiradó).

## Унгарія.

БІЗНАТ (Гікаш, фертішаг ді чесл огінти). Дні початка дні 19. спрі 20. Ноємврі с'яв фірат дні єскіріка парохідах ді аічі тоаті подомесім деда Ікоана Майчіл Домінічев, юн по-лікандрі ал архініт, бізмініца процеши. Епі-трафіріле щі тоаті фіцілі ал пік латаріда чіл маре, прокум щі ал пік латарелі ал лутері, ючіт думім деда қлонот щі постасія ал он скіріка морцілор н'яв ухлас. Тот драмба єсть фідат скіпетріт пентрі ачакте фурдаленічімпротіва чехії Праїшту Еннат.

Пасіт. 16. Ноємвр. Ал 14. 4. 8. фінан-  
тія скінчилась ал 11. часхі. Ал думім дін  
Джела Са Принцца цуриї роменії Дамасандре

І. ГІКА, місторія чубогіні. Сонт мене  
ал думім дін 18. 1. 8. 8. сінадре щі рік ал  
серест ші кавказ і кав містор ордір. —  
ал Білка, погрійт ал берітія Константія  
Хіреко ші щі фізі реңдіктішіт юні А.  
сіліз-дія Сіліз-Гіка. Кітінітікіні  
шідде фіртіш зи погрітіш ал „Бреста“ Нагорії  
Білканіціа чіткіл І. Ал її аїті турік кітіл  
С. ал погрітіш помініт щі тонкі яланіт  
тініті. Сілім ал архіт. М. О. ал огур ал  
тіатру погміні, ал Унан о'міл авторе мін-  
дініт. — Демінца Еркетові ере ходтеріт  
шарту сіліз-дія интітітішіт діловікіт. Мор-  
некімінідія М. С. сілім, ал ғазык ділів ачы-  
ста ал 15. дініт Еркет кілітіт турік Білка  
дініт чі кав діткіш ал фі діркет о толкінде  
ал дін кіпітінітіт чіткіл.

## Кръія Бенето-домбадікъ.

(Дніс чік ал коронації щі ал Еркетов  
І.) Дні гірх ал гірх сіл амініт ладын ал Га-  
ла місітірімі дінірі цілімоніа діміретірій  
Бенето-домбадікъ щі ал сімінінітікіріділ  
Бенето-домбадікъ Еркетові етті юні дінірі  
мінірхі щі міл попіхар. Дні саці ал ді-  
ніт кілітіт ал Ітах. Біліхар, кірі ал  
сілітітінітірікіріліт, при дініріді-  
німіші ал дініхарі с'яв отаторічіт шарту  
шарт дініхаріт. Дінікірікіе амінітій ал  
фірт илдіхаріт. Дніс ал Місія сілінірі  
але конференції (сілітірі), ал он місія сіл  
ал дінікірі засіт ал амінірі мініхаріт, на-  
шінінініа ал сілім щі ал фіртіш дінілініт  
шіті, кірі с'яв амініт та ваконірі дінірі

## ІНІМА АНКОРДА

АСІ, пофта віце-Крімінал (Л. С. Рада, Сін-  
кія ж. Сале а Ампіратзі) ші сътва мі-  
лор дої Евреїв і Статуї Меттерніх  
Болюрат, котрі претутідні саніт 8ніці. Ви-  
де сх. зокр. пентр. ферічіра патрік, як ві-  
рят вітка юмор гуміти. Амкорондга  
банкета (оспецз) дұла еа 8рмат ера іспр-  
віте — тут дескоперіра сімтіменізіт  
популіст ны трієз сх сх фармене, тоін ші-  
мік — канд зію 8рмітоаре весті актуда  
дінду жіті пріміненітінчілік сім-  
тік. Но то же, шітін сх ві-  
са дін 8рмітоаре пірмінчітіді: „Між 8нітіз  
Тіңсі Амкордата 8остру Чезарі“ аша еа  
негізгінізілдін, 8ам попоркіл Фога Аш-  
Андрій Амкістін, 8ам (председа-  
тру) аріте, ші сънктата резіректорізіті  
дін Амдівраре резіна не'кітіт дін 8ніті. Ампі-  
ратзі петречік ны 8тірікін Ампіратзі фурні-  
мітік (світ) дінре мілітімідемілор сім-  
мотатк дін 8ніті. Дакъ стірек дін мініске  
дін патріоніміді ам 8омбадіа престе тот ай  
носкіт 8нітатга 8ніріи кз Аустрия, фіндең  
вогзіс царі фурні Амділж дін Ампіратзі  
Антіміс 8ніа дінтре челе маї көдінчіде сірі-  
жоване ші дінкіш ам нобілім. Карт маї на-  
інте н'аға 8оз а прімі салжес мілітірещі ші  
чівіас. Да гардіа італьян, карт квірінде 180  
міліларе прорізірі, сх. фінгелірік прородне дін  
фінгеліл чебе дікі. Підте сх. ші Ампіратзік  
чініба Аустрия, карт с'аў архат аченіа,  
канд кітапхале лор, 8ніл кате 8ніа тіріса  
піті 4000 ф. арц. Ам 8іна сх. еа зілі пін-  
тру ачеста 8ні пілдіц помпос. Аваре амінте  
дінкішілор деля царі ай мерс аша дін  
арте, Амкіт дінкішілор дін пошк, пе 8нде ай  
кітапхале Ампіратзі, претутідні ера ство-  
літі, Ам 8ітіні, 8нде сказаша 8е монар-  
хія, сх. фінга прегтірі скімпе фоарте. Кі-  
тапхале сірілілор тірече адеңе піті 30—  
40.000 лір. Ампіратзі дінкіш піті тот ло-  
нда, сірініре бредніче дін реквношінца са; Ам-  
кіт тотвіш Ампіратзіра дін ордірі с'аў фінкіт  
ку о єкономіе амкішілор прінчібліті ді аічі,  
карт пістреміз декорзілор бреднічіа са. Дін  
кітім дін ордірі. Адате ді акасі пентр Ам-  
піратзі. Маї мілт ді жімітате с'аў дін  
кітапхале Ампіратзі. Фіе діства о пілді, кімкі  
Архіакад. Віце-Кріміналіті 15. Ам 8ітікіш  
жі дін фір дін. І. Амкіт кашіт. — Адат  
вом Амкіт ны дін фінта дікілініті ді аз-  
кіті. Аша кітапхале, кімкі монархіа  
пілдіт, сірі, маї боятк кз іхбірга ші сірі-  
жонім маї мілт міліране ді сіріші: ар-  
хіакад. Віце-Кріміналіті Ампіратзі, ші сх. Амкіт  
Статуї дін пілдітті о поборк маї ді

шіді (бі); церілор Стіні, Амкіт Фам-  
ілі. Канд Амкіт о Імпіратзі (Амкіті) са 8ніл  
полате канд ді Старе Аустриї че ам пріме-  
жілі ді а сх пітіа рені; Амкіті ші Амкітіл  
дін сіріткі дін фір дін фір дін Амкіті  
Амкітіл Нідерланді, Модена ші Рома  
дін сх піті фір дін фір дін Амкітіл  
Амкітіл. (О. Р. Ztg.)

## Пара ғомажеасъ.

**БІБЛІОТЕКА БОЛГІУЗІ ГА. САВА.**  
— Бібліотека Болгіузі таңын сх се  
рінде сініде обшы с. Амдівраре  
ролемі дін 8рмітоаре; Амдівраре  
тіңсі, пірміц дін 8рмітоаре сімтік  
дін мілітікілоре дін Амдівраре сініде  
тіңсі, Амдівраре сініде 8рмітоаре  
жіміні. Амдівраре се көвіне лаудз ші 8рмі-  
тоаре. О асемніа жеплітірі дін пітід  
Бібліотекін пілдітре Мерітаза ші А. Шаріл  
ЛОГОФТ Нестор пентр дожеңі ші патріа  
8рмітоаре, жарғы Тіречеңі ді філіріті  
чесе а Амкінат Бібліотекі Национале. (Г. Іоанн  
Бұккәрешті. Кз прілежіл 8рмітоаре,

**А. С. Пріа Амзілітзі Амні а фінкіт шко-  
лай мілітаре дін гарнізоні.** Са діт афарз 8р-  
мітоаре, пірмік күткі оциріа 8рмітоаре.

..Черчіана Домініа Ноагерз ді 16. Окт.  
школа оғтішасы ші Геніна Амкітіті, че  
48 фінкіт чінхіріл ді жос Амдівраре ді  
дін ші жімітате 8ніл ді Амкітіті. Чінхі-  
ріл ші Сокотелор дін Амдівраре. Ноғ  
кз піліріл артілм в пілдітре мілітімір ше-  
філі оцирі мареле Спіттер Гіка, Амкітіл  
сх. Полковік Одобескі, Ампілітіріл Ам-  
торілор ді діжірні шаб оғіцір, майор Ка-  
нов, ші 8рмідітіліт кз Амкітітіл жінші  
школі мареліті Адітант Капітан Стоіка. Ноғ  
пе 8нтең - оғіцерлі нобіл Параскевескі  
Фост Амкітіті, пілдітре Сіліміца, ба 8аре  
С'а архат ші Амделінгата са салжес, 8ам  
боінд ді Амзілім ам ране ді пілдітті  
чинхірілор ді жос дірхім дін тіріспрэзіті  
ішіш дін класла 3-леа кате лей ЗЕЧЕ, дін  
3-зечі. ші патріа дін класла 2-леа кате лей  
ЧІНЧІШІ ші ді шаіспрэзече дін класла 1-19  
леа діт, ші пе солдат 8ад 8ұғынчілік  
Амкітітіт мат ны діссеңірі дін шіннітітін  
ші арітметікі пілдітре се жіншілік  
ролі дінкішілор дінкішілор. (Романіа).

## Русія.

..ХІЛІ ОДЕСА СЕ КІТЕК ЧЕА 8рмітоаре  
корасіа ресеаскі, Пенелопе, бірнісі сіні-  
де не Амкітілор діла Константинопольдін  
ла Галаці, а азкіті фір кітесін кашіті  
пілдіт, ші азкіті Амкітіл Азат, ші дін  
коржесір с'а Амкіті. Но 19. Амкітіл Азат  
пілдіт, Амкітіл Азат, Амкітіл Азат

ка на 8 п'ятіт лів паніум ші концепції та  
тривінчоасе, дар нічі міжнар паніум ші апа.  
Анто'честь стає де десідадж біре аз ше  
581 24 де чесір, панк ханд о'коракіс то-  
нікк „Брістіас“ и пріїміт, ші т зас са  
варна, де 8нде с'аз анто'р на Константіно-  
пол. — Аа 1 Окт. асогіт ла Одеса о еска-  
дрі рускіс, алкетітіз де 6 коржії десі-  
ніг, каре а дас дела Севастополь солдаці ка-  
ск се ашає аи Еунатічев лор. — Аа бар-  
говія с'аз фікот о чесірде о шосе ку ас-  
фалт (катран) пе 8на дім 8ліце. Фінікія фе-  
аса ачеста де шосе сант метеде, ші ку се  
пот ціна ворате, се нудждаещі, ку дас се  
за кеда, ку ші ціна маі м8лт ші ну кост-  
серіе пра ск8мп, о с8 се ашеврнк ку време-  
тівте 8ліціле астфел. (Романія.)

## Іспанія.

С'аз пріїміт цір'я дела Кантон, каре ажні-  
жака а міжлоквіл а8ні а8т маіс; а80х ач-  
еста с8 зічга, ку вітрях а8на а8т 18ніс с8  
вірапта аа Кантон о флотілз єнглізаскі,  
а8пз к8м се веде сире а сілі пе Кінгз. с8'ші  
пластаскі ааторіле лор аа Внглізі, ші с8  
янкіе 8н трактат де негоц маі фолосітор.  
Конс8ла Оландз дела Кантон а анріннціт  
офіціал пе губерн8л кінесек де чеса, че а8 де  
ганд єнгліз с8 фах пінтар негоцвіл лор  
к8 віна єсемене а хотіжт ші Конс8ла  
Оландз с8 фах рекламації ші чесері аа г8-  
верн8л кінесек аи інтереса негоцвіл Олан-  
дз, де ачел а чесір тела г8верн8л Оландз  
аи 8ава маі м8лт коржії де рескоів.

## Іспанія.

Барбара ші р8шінгтоаре де оменіре фапті  
засіт Каєрра, каре н8 де м8лт стінс дін ау-  
ме пе атжца прінші лі с8т десармації скла-  
дінн8шії мжніле аи санціле лор, акома юні  
країва с8'аз дон Карлос Касгорінд8т відаск  
густе в8к8ріле ст8рій сале, траце а8пз сіні  
челе маі неплк8т8е 8рм8рі. Аи в8ленія, 8нде  
бра маі м8лтії карліші прінші, с8 еск8р з8-  
8рм8рі фоарті марі. Солдаці карліші лічес-  
п8рі дін прінсарада са с8'ші кат8 жок де  
кристіні антреанаду ае а8 а8ат чеса шір'  
дела Пардінас ценерал8л с8'аз (ної шім, к8м-  
к8 ачеста к8з8с маі наїнте аи мжніле карліші  
лор) Солдаці, но маі б8рточ ч8ткінні с8  
антр8тада, с8 р8тв8лір в8ннанада гре-  
н8ші маі м8лті ампредж8ріл прінсарад, 8нде  
с8 афа Барліші, ші тоате з8рт, к8 ае  
ганд с8 омоарх пе карліші чес прінші. Це-  
нерал-Командант8л д. Фройлан Мендіс віт8-  
ческі с8 ашезе нород8л маі анті ку к8вінте  
бланд, віт8 маі т8ртіс а8 міжлокчі маі ашес-  
ф8г8д8нда, к8мк8 віносачі с8 вор-п8ріпсі

ші вілед парі. дар'ю ант8таде вінік для  
міжлокчі гласіті аа лінії аи вініт. Ти-  
п8л а8т ф8 д8с де аколо, ші м8ліїм8л с8'аз  
ампредж8т пе анчесуа. Дерегіторії ші с8-  
жваши чесції с8'аз т8с аи ч8тада ліжни  
нород8л аи віса са. Ноаптіа аа 1 час, міл-  
ціа націонал8л с8 ант8таде ші аа 24 Окт.  
н8мі де үнірал-командант пе д. Парчісі допіц  
пофті аа тоці прінші карліші с8 с8 амп-  
ше, ачеста ф8 ші крмат8 с8ара аи ачесаш 31  
к8ні ф8сері ампінніт 14 оффіції карліші.  
из ачеста ліжнітіті с8 ампіннірі, дар міл-  
ціа пофті аа тоці карліші с8 моярх. дна  
допіц ф8 с8іт аи зіса8ріт8т8рі с8 міт с8  
відца аа 20 де карліші. Тоці ліжнітіті, де  
карії є пр8в8, к8 о'ар ціна де партіа літ.  
Дон Карлос, с8 п8н аа прінтоад. Тот асем-  
ніа гроуз8ї с8 ант8таде ші аи чесате са-  
рагоса.

Ом8рхреа ч8лор 90 оффіції крістіні діи  
лівізіа а8т Пардінас. по8унітіз де Каєрра а8-  
дат т8т одат пріл8т аа о пілд8 де єроісм  
бреднік8 де міраре. Ачесаш р8тв8лінні с8р-  
вінні ф8сері пофтії де Каєрра с8 інтаре аи  
слаже аа оас т8а а8т, дар'єї с8 ліп8д8рі  
ант8нні глас. Ва ле ам8рінців к8т за п8ши:  
а8т а8нніті р8тв8літіті ст8т8рнні. Г8т8рі  
ф8к8т8е пінтаре пердереда лор німік н8т деску-  
ржа. А8нз че ф8сері к8ціва п8шикаці, н8-  
дажда8іа ч8т8т8т8л ае санце тіран т8р8т.  
к8мк8 ф8т8а де о єсемене моярті жі за ді-  
грозі пе чесакалі. Н8деже з8дарнік8! Ачесаш  
март8рі (м8ченні) аи ліберт8тії ст8т8рі аи-  
т8нні глас: ..Ної воім маі кіне с8 м8ріа.  
де к8т с8 р8тв8літіті н8кредінн8ші ст8т8ріт  
п8т8рі,.. ші аша м8різ8рі к8 чел маі ліннішіт  
а8т аа моярте.

Аи Мадрід аи8 а8т ант8таде аи зі-  
лелі т8р8т8е т8р8т8рі м8лті, десяна ест8  
н8міт Каєрса командріт песте ч8ле 40,000  
осташі. С8 сп8ні, к8мк8 аа 3 Ноімвр. ар-  
фі, дат пінпт гарда націонал8л к8 міліціа ді  
лініе. Пе 8ліце с8 а8з8а п8шикаці ші ст8т-  
8рі. С8 тр8л8скі ліберт8т8е аи моярте т8-  
8р8т8е міністріл8рі. Аи тоате чесате пе ла  
10 час8рі с8а с8 ек8т8а марш үнірал, гре-  
мезі де оамені а8нніті пофтіа моярт8а карлі-  
шік8 робіні, маі з8н з8п8 аи а8т а8т ф8сері  
де ч8рі з8т8т8е аи міжлокчі ант8таде віні  
андріш ші ф8рріт8лі, ліннірі, к8мк8 а8нніті  
ачесте ф8рт8м т8р8т8е аи з8рн ф8рніріа па-  
т8т8іт. Паріл8а чес прінші карліші с8 ашес-  
ші т8р8т8е з8т8т8е ампредж8тіа ст8т8ріт  
дела Мадрід, к8мк8 с8 а8т8таде ші маі  
м8лт. Ценерал-Каєрса ші вірова с8 чес' діа-  
сажес. Прізажа8і ае тоате в8оці8.

## A ratare spre tru ápa amára de Püllna

Satul Püllna, unde isvarestă aceasta ápa amára, este departăt un ceas dela Brün, satului sunt in pament intos. Ápa are color (fățu) galbiniu, dar impede shi cu un guse saracios amár. Trimiterea ei se face în ulci-oare de lut masipos in care se tine anii intregi fara droshdii. Ca de 15 ani iacoace, după cercetari mai multe doftoresti e intrebuintata preamult pentru puterea ei eea vindecatoare, precum in cuprinsul Austriei, asha shi in Germania, Francia, Rusia, shi insushi in Nord-america.

Dupa o cercetare facuta anumit de Professorul Ficinus in Dresden, cuprinde pomenita apa in sine mai virtos sari multe shi acrimi (aciida) cum: calii de pneioasa, natrum, mai multe magnesii, var de acrime de carbuni shi de pneioasa, apoi gaz carbonicum, oxigenium shi azoticum. D. Consiliariul de stat Huseland ei da, putere curatitoare, manatoare, recoritoare shi desfacatoare de umezeli baloase. Asha, aceasta ápa se poate intrebuinta numai in boalele chronice dar shi in cele ascutite (acute), cum: 1. feliurimi de friguri; 2. aprinderea creerilor shi meduvei din osul spinarilii; 3. aprinderea gâtului, plamanilor shi a inimii; 4. aprinderea ficatului, renchilor shi a nascatoarei; 5. aprinderea măzelor, de s'au escat din pricina nemistuirei.

La boalile chronice: 1. Incuerca 2. necuratienda in organele mistuitoare 3. firea sanguioasa, plecarea spre aprinderi shi curgeri de sange 4. Unflarile malezor 5. impedecarea cercinirii sangelui shi opintituirile in vasele stomachului, in sistema nervilor, in partile nascatoare a semenilor, plecarea la hemorhois, shi patima de hemorhois (transhi) 6. Strecurarea greshita a ferii shi prisosintia acestia 7. Curgerea baloasa (mucoasa) a organelor mistuitoare, resusitatoare shi pishatoare, cum: feliuri de tuse, catarul beshicei, curgerea alba. 8. Curgerea de luni impedecata la persoane sanguioase. 9. Patimile ce resar din opintirea sangelui, cum ipocondrie, melancholie, nerozie, nebunie, căre lucru lau cercat mai virtos in Prágá. 10. Ingrasharea fara mesura. 11. Boalele copiilor, căre s'au escat din necuratienda văselor mistuitoare. — La toate aceste boale foloseste ápa mai sus numita; inse din pricina sarilor ce le are, e bine a cere mai nainte sfatul vreunui doctor hamic. De obste se bea pe ne mancate, inse celul (thee), cafeoa, cacao, supa suptire inca nu strica bentă inaintea apei. Dieta regulată e de lipsa, de mancar ce se mistuiesc anevoe trebuesce a se fieri, precum shi da benturi inferbintatoare, cum, liqueruri shi a.

Ápa de Püllna se afla totdeauna preaspeta in uleiul mai mici shi mai mari la SIMONIS shi FILTSCH in Brasov.



despre Teatrului.

De shi nu scriu eu de un theatrul naș.

onal — ne având romani de supt sciptrul Austrii nici unul, afara de cel privat al cleului tiner din Blasch — totușu cu prietenii acesta, cand se afla lá noi sdravana aceasta societate nemtiasca, căre multumesc pe publicul nostru in r'o mesura ásha de mare, áshu dori se mi fie deschise mai multe co-loane ale acestor foi, ca se pociu serie după vrednicie ásupră drámăturgiei. Theatru se fie scoala moralului, este postulátul lumii, cei intelepte; nobilitrea inimii shi deschiderea mintii se o alba el de scop. Ei, dăr la această se poftesc mai nainte de toate individuri mai virtos moralice si destoinici, apoi nervus rerum bani. Altfelii negreshit, ca precum dintr'un imvatzator cat de procopsit in visce imprejurari nepartinitoare se alege un dascalenciu, din un pastoriu cat de harnic un ipocrit nesuferit: áshá shi din átori buni dar fara bani se alege — nu voiu se zice. DD. Kreibig shi Huber au perseane multe foarte destoinice, Publicul se indeparta din zi in zi ai ajutá, pentru aceea productiile lor, insushi celor mai ageri cunoascatori de árta plăe peste asteptare.

In toata septamana joaca de cinci shi shase ori. La 24. Noemvr. c. n. avuram operá „Tancred“, Cantareatza dramatică Mad. Schmid-Friese in persoană lui Tancred, au rapit pe toti prin ciretienia tonurilor, rára limpezime, mareația glasurii shi joliá in purtarea să, cele mai grele pasajuri ale denshii glasuite cu ushurinta au uiuit pe cunoscatori. Tinérădia Schmid, că Amenaida au facut pesto asteptare, cu átatá mai virtos, ca această rolă grea acum au ávit mai intei. D. Herz ca Austr, prin glasul seu cel intunatoriu, precum bine sonatoriu precum de a doar, áshá shi acum au placut foarte. D. Toussaint că Orbassan anca e vrednic de a fi pomnit. Garderobá (vestimentele) au fost prea-gustuoasa.

In „Vinovatia“ tragedie, shi „Fiea de crâiu ceruhitoare,“ dráma, ácaror scene sunt in Spania, au sciut Demoas. Horn se esprime pana lá mirare viiá phantásie shi patimile infocate a oamenilor de supt clima cea serbinte dela amiazazi. Dennis Snaffles in toate rolele sale seara cu-nuri de lauda. D. Besold multumesc prea mult cu rolele cele comice. D. Bechtold shi Toussaint au castigat de cîteva off bravura. (G. B.)